

The American Dream then and now

Elements of the dream

tangible/intangible elements of the dream	materielle/ideelle Bestandteile des Traums
optimism	Optimismus
patriotism	Patriotismus
to pledge allegiance to the flag	den Fahneid leisten
Stars'n' Stripes/Old Glory	Name der amerikanischen Flagge
life, liberty and the pursuit of happiness	Leben, Freiheit und das Streben nach Glück
equality	Gleichheit
success	Erfolg
to go from rags to riches	vom Tellerwäscher zum Millionär
equal opportunities	Chancengleichheit
personal initiative	Eigeninitiative
a better, richer, fuller life	ein besseres, ausgefüllteres Leben
fame and fortune	Ruhm und Glück
religious freedom	Religionsfreiheit
freedom of speech	Redefreiheit
to attain self-fulfilment	sich selbst verwirklichen
free enterprise	freies Unternehmertum

History

Declaration of Independence	Unabhängigkeitserklärung
pioneer	Pionier/-in
pioneer spirit	Pioniergeit
settlers	Siedler/-innen
frontier	Grenze zwischen besiedeltem und unbesiedeltem Land
hazards and hardships	Gefahren und Entbehrungen
Native Americans	Indianer, Ureinwohner/-innen
Manifest Destiny	„offenkundige Bestimmung“ Begriff für die Vision einer Expansion der USA vom Atlantik zum Pazifik
settling the West	die Besiedlung des Westens
gold rush	Goldrausch

Civil Rights

The Civil Rights Movement	die Bürgerrechtsbewegung
discrimination/deprivation	Benachteiligung
liberation	Befreiung
segregation	Rassentrennung
desegregation	Aufhebung der Rassentrennung
non-violent resistance	gewaltloser Widerstand
civil disobedience	bürgerlicher Ungehorsam
unalienable rights	unveräußerliche Rechte
unconstitutional	verfassungswidrig

to take action against	Maßnahmen gegen etwas ergreifen
outbreak/eruption of violence	Ausbruch von Gewalt
racial tensions	Spannungen zwischen ethnischen Gruppen
to organise boycotts and sit-ins	Boykotte und Sitzstreiks organisieren

Immigration

to emigrate/to immigrate	auswandern/einwandern
immigrant	Einwanderer
refugee	Flüchtling
waves of immigration	Einwanderungswellen
the Immigration Act	das Einwanderungsgesetz
religious/political persecution	religiöse/politische Verfolgung
famine	Hungersnot
migration	Migration
melting pot	Schmelztiegel
tide of immigrants	Flut von Einwanderern
influx of illegal immigrants	Zustrom illegaler Einwanderer
naturalisation	Einbürgerung
to become a naturalised citizen	eingebürgert werden
deportation	Abschiebung

American nightmares

nightmare	Albtraum
losing the Vietnam War	die Niederlage im Vietnam Krieg
the Watergate Affair	die Watergate Affäre
to lose faith in the American Dream	den Glauben an den amerikanischen Traum verlieren
September 11th attack on the Twin Towers	11. September (2001) Angriff auf das World Trade Centre
Terror struck at the heart of the United States.	Der Terror traf die Vereinigten Staaten mitten ins Herz.

Self-images

self-image	Selbstverständnis
God's own country/the Promised Land	das gelobte Land
heaven for oppressed people	Zufluchtsstätte für unterdrückte Menschen
destiny to spread democracy and freedom	Bestimmung Freiheit und Demokratie zu verbreiten
to enjoy the political benefits of democracy and human rights	die politischen Vorteile von Demokratie und Menschenrechten genießen